

**Vor dem Kauf des Magnet-Skiträhgers
folgende Punkte unbedingt überprüfen:**

- Hat Ihr Auto ein Stahlblechdach (A)?
- Hat Ihr Auto ein Stahlschiebe-/Hubdach?
- Wenn ja, kann auf dem beweglichen Stahlschiebe-/Hubdach die Magnetplatte in der vollen Grösse und ohne das Schiebedach zu überlappen platziert werden (B)?
- Nicht geeignet für Autos mit Glasschiebedach!
- Hat Ihr Auto ein absolut flaches Dach oder eine genügend grosse, flache Dachpartie?
- Können beide Magnetplatten vollflächig aufgesetzt werden (C)?
- Bei Sicken (Vertiefungen/Erhöhungen), Verstärkungsprofilen oder anderen Unebenheiten im Dachbereich vorab unbedingt mittels Probemontage abklären, ob der Magnet-Skiträhger einwandfrei und ganzflächig platziert werden kann (D).
- Wurde das Autodach nachlackiert (Hagel-, Transportschäden usw.)? Ist selbst bei Neuwagen möglich! Falls bei Reparaturen Spachtelmassen verwendet worden sind (z.B. Zinn, Glasfaser, Füllspachtel usw.), kann dies die Magnetwirkung entscheidend beeinträchtigen!
- Bei Autoneukauf oder Nachlackierung kann es vorkommen, daß der Lack noch nicht ausgehärtet ist.; dies könnte zu einer Lackbeschädigung führen.

In diesem Fall raten wir vom Kauf eines Magnet-Skiträhgers oder der Weiterverwendung des Magnet-Skiträhgers ab.

Kauf

Wenn Sie sich unter Beachtung der oben erwähnten Sicherheitspunkte zum Kauf entschieden haben, bitte die nachstehenden Montagehinweise unbedingt sehr genau befolgen.

Montage

- Das Autodach und die Magnetplatten müssen vor jeder Montage einwandfrei sauber und trocken sein! Nur so sind die Haftungseigenschaften gewährleistet und eine Scheuergefahr durch feine Partikel (Staub/Sand) kann vermieden werden (1).
- **Arretierung:** Nach dem Öffnen des Sicherungsbügels werden 2 rote Sicherheits-Knopfarrretierungen sichtbar (2).
- **Graue Verschlusskappe von der Magnetplatte loslösen:** Auf den roten Arretierungsknopf drücken und mit den schwarzen Skihaltern je eine Viertel-drehung im Uhrzeigersinn vornehmen.
- Magnetplatte und Verschlusskappe lassen sich voneinander trennen.
- Die Magnetplatten (ohne die grauen Verschlusskap-pen) vorne und hinten auf dem Dach positionieren und sorgfältig aufsetzen.

**Avant d'acheter ces porte-skis magnétiques,
il est important de vérifier les aspects suivants:**

- Votre voiture a-t-elle un toit en tôle d'acier (A)?
- Votre voiture a-t-elle un toit levant/coulissant en acier?
- Si oui, une plaque magnétique **en entier** peut-elle être posée sur le toit ouvrant sans déborder (B)?
- Ne convient pas si le toit ouvrant est en verre!
- Votre voiture a-t-elle un toit absolument plat et de surface suffisamment large?
- Les deux plaques magnétiques peuvent-elles se poser bien à plat sur le toit (C)?
- Si le toit comporte des sertissages (en creux ou en relief), des profils de renforcement ou tout autre élément en relief, effectuer absolument un montage d'essai pour vérifier si chaque porte-skis magnétique repose bien à plat sur le toit (D).
- Le toit a-t-il subi des réparations, avec une nouvelle peinture (dommages de grêle, de transport de charges, etc.)? Cela est possible même sur une voiture neuve! Si une masse d'égalisation a été utilisée pour une réparation au toit (p.ex.: zinc, fibre de verre, mastic de rebouchage, etc.), l'adhérence magnétique risque d'en être fortement réduite.
- Lorsqu'on achète une voiture neuve ou qu'on en repeint une vieille, il peut arriver que la peinture n'ait pas encore bien durci; dans ce cas, on pourrait avoir des altérations de la peinture.

Si c'est le cas, nous déconseillons l'achat de ces porte-skis magnétiques, voire de continuer à les utiliser.

Achat des porte-skis magnétiques

Si, après vérification des conditions fonctionnelles ci-dessus, vous avez décidé que l'achat de ces porte-skis est justifié, veuillez respecter scrupuleusement les instructions de pose suivantes.

Pose des porte-skis magnétiques

- Avant de poser des porte-skis, absolument nettoyer et sécher le toit de la voiture et les plaques magnétiques. Ce n'est qu'à cette condition que l'effet d'adhérence magnétique peut être garanti et que tout risque de rayures à la peinture peut être évité (poussière, sable, etc.) (1).
- **Blocage:** 2 boutons rouges de blocage de sécurité deviennent visibles quand on ouvre l'arceau verrouillable (2).
- **Séparer le capot gris de protection de la plaque magnétique:** presser successivement chaque bouton rouge pour faire tourner d'un quart de tour vers la droite chacun des étriers noirs.
- Il est alors possible de séparer le capot de la plaque magnétique.
- Positionner et placer les deux plaques magnétiques (sans le capot gris) soigneusement sur le toit, l'une à l'avant, l'autre à l'arrière.

**Prima dell'acquisto del portasci magnetico
è necessario controllare i punti seguenti.**

- La vostra auto è munita di un tetto in lamiera d'acciaio (A)?
- La vostra auto è munita di un tettuccio scorrevole o inclinabile di acciaio?
- Se sì, è possibile applicare l'intera superficie della piastra magnetica sul tettuccio scorrevole/inclinabile, senza che sporga sui lati (B)?
- Non è adeguato ad auto con tettucci scorrevoli di vetro!
- La vostra auto dispone di un tetto assolutamente piano o di una superficie piana sufficientemente grande?
- È possibile far aderire l'intera superficie di entrambe le piastre magnetiche (C)?
- Nel caso di profili a rilievo, scanalature oppure altre aplanarità del tetto, assicurarsi prima mediante un montaggio di prova se il portasci magnetico può venire montato a perfezione e su tutta la superficie (D).
- La verniciatura del tetto dell'auto è stata ritoccata (danni causati da grandine, trasporto, ecc.)? Ciò è possibile persino nel caso di auto nuove! L'impiego di stucco per riparazioni (p.es. stagno, fibra di vetro, fondo di riempimento, ecc.) può compromettere notevolmente la presa efficace del magnete!
- Nell'acquistare un'auto nuova, o nel riverniciarne una vecchia può accadere che la vernice non si sia ancora ben indurita; in questo caso si potrebbero avere delle alterazioni della stessa.

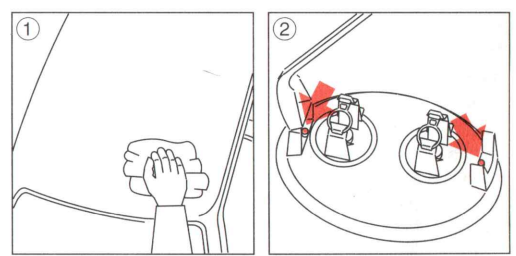
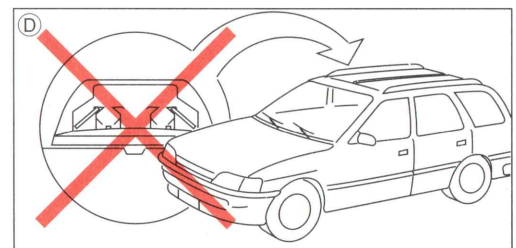
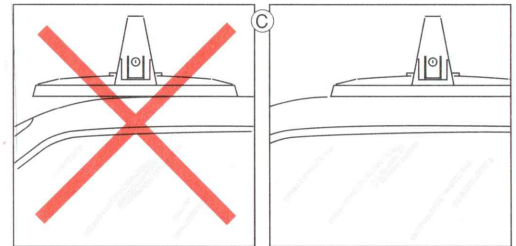
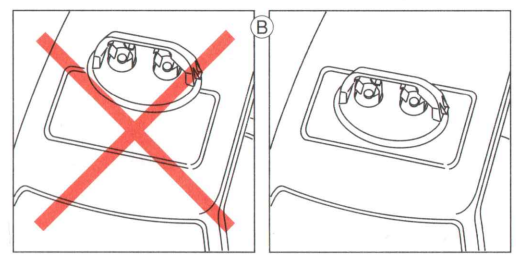
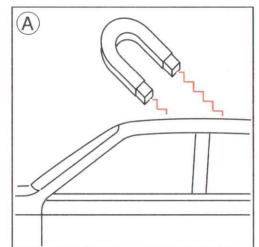
In questo caso sconsigliamo l'acquisto di un portasci magnetico o un suo futuro impiego.

Acquisto

Se – sempre tenuto conto delle indicazioni di sicurezza sopraelencate – vi siete decisi all'acquisto, vogliate seguire attentamente le modalità di montaggio illustrate qui di seguito.

Montaggio

- Prima di procedere al montaggio, assicuratevi che le piastre magnetiche e il tetto dell'auto siano perfettamente puliti e asciutti! Solo così viene garantita la massima aderenza ed evitato il pericolo di abrasione dovuto a particelle fini (polvere/sabbia) (1).
- **Bloccaggio:** dopo aver aperto la staffa di chiusura, vedete due pulsanti di bloccaggio di sicurezza rossi (2).
- **Staccate la calotta di chiusura grigia dalla piastra magnetica:** premete il pulsante di bloccaggio rosso e ruotate in senso orario di un quarto di giro entrambe i supporti neri per sci.
- La piastra magnetica e la calotta di chiusura possono così venire separate.



- Den Abstand zwischen den beiden Magnetplatten auf den jeweiligen Autodachtyp und auf die zu transportierenden Skier (Skibindungen) anpassen. Wenn möglich einen Abstand von ca. 70 cm zwischen den Magnetplattenzentren wählen ③.
- Schwarze Skihalterungen auf der Magnetplatte so drehen, dass die graue Verschlusskappe danach aufgesetzt werden kann.
- Graue Verschlusskappe aufsetzen und einrasten ④.
- Mittels Vierteldrehung der beiden Skihalterungen im Uhrzeigersinn die Verschlusskappe arretieren.
- Vergewissern Sie sich, dass die Verschlusskappe einwandfrei mit der Magnetplatte verbunden ist und nicht mehr bewegt werden kann.

Achtung!

Bei aufgesetztem Magnet-Skiträger auf einem Stahlschiebe- oder Hubdach dieses niemals öffnen ⑤!

Demontage

- Verschlusskappe öffnen: Rote Arretierungsknöpfe drücken und beide Gummiskihalter im Gegenuhrzeigersinn aufdrehen ⑥.
- Verschlusskappe abheben.
- An der Magnetplatte ist eine Erhöhung vorhanden ⑦.
- Die Magnetplatte an dieser Stelle anheben und sorgfältig abnehmen.
- Reinigen wie unter «Pflegehinweise» beschrieben und in die Originaltasche versorgen.

Zusatzhinweise

- Nur auf **Autodächern** anbringen.
- Die Magnetplatte nur auf absolut sauberen, trockenen, schnee-, eis- und reiffreien Autodächern aufsetzen.
- Den Magnet-Skiträger möglichst am Skort, abgeschlossen, auf dem Autodach belassen. Ist diebstahlgesichert!
- Auf diese Weise wird eine Verschmutzung des Autodaches sowie Schnee-, Eis- oder Reifbildung vermieden.
- Bei unvorhergesehenem Wetterwechsel, Reifbildung, Schneefall, Rückkehr bei Dunkelheit usw. kann eine Montage unter Umständen erschwert werden.
- Eine einwandfreie Haftung wäre unter diesen Umständen nicht mehr gewährleistet und der Rücktransport der Skier auf dem Dach könnte mit Unfallrisiken verbunden sein. (Folgeschäden!)
- Den Magnet-Skiträger bei Nichtgebrauch stets vom Autodach abnehmen.
- Nach jedem Gebrauch des Magnetskiträhers, speziell wenn Sie die Autoscheiben-Waschanlage benutzt haben, ist es wichtig, dass der Träger mit warmem klarem Wasser gereinigt wird.

- Veiller à régler l'écartement des deux plaques magnétiques en fonction du toit de la voiture et de la longueur des skis (fixations). Si possible, mesurer l'écartement des plaques à 70 cm entre les centres des plaques ③.
- Tourner les étriers noirs sur chaque plaque magnétique de sorte à pouvoir replacer ensuite le capot gris sur la plaque.
- Replacer le capot gris et l'encliqueter ④.
- Tourner les deux étriers noirs d'un quart de tour à droite pour bloquer le capot gris.
- S'assurer enfin que le capot gris de chaque porte-skis est bien verrouillé et ne peut se séparer de la plaque magnétique.

Attention!

Quand un porte-skis magnétique est posé sur un toit ouvrant métallique, ne plus ouvrir celui-ci ⑤!

Démontage

- Ouvrir le capot gris: presser successivement les boutons rouges pour faire tourner chacun des étriers noirs d'un quart de tour vers la gauche ⑥.
- Enlever le capot gris.
- Sur un bord de la plaque magnétique se trouve une partie bombée. Glisser un doigt dessous, tirer en soulevant, pour retirer aisément mais avec précaution la plaque magnétique ⑦.
- Nettoyer les plaques selon le point «Conseils d'entretien» et les ranger dans leur sac d'origine.

Autres conseils utiles

- A n'utiliser que sur un **toit de voiture**.
- Ne poser les plaques magnétiques que sur un toit de voiture parfaitement propre et sec, sans neige ni givre.
- Laisser les porte-skis magnétiques posés sur le toit de la voiture pendant le séjour à la montagne. Ils sont antivol.
- Cette façon de faire évite au toit de la voiture de se salir de nouveau (neige ou givre) à l'endroit où doivent se poser les porte-skis.
- Une réinstallation des porte-skis magnétiques risque d'être très difficile en cas d'intempéries (neige, givre), quand l'obscurité est venue, etc.
- Dans ces conditions (toit sali ou humide), l'adhérence magnétique des porte-skis ne peut plus être garantie et le transport des skis représenterait un danger potentiel pour la circulation (accident).
- Enlever le porte-skis magnétique du toit de la voiture quand il est hors utilisation.
- Surtout lorsque vous avez roulé en faisant fonctionner le lave-glace de voiture, il est important de laver votre porte-skis après chaque voyage, en utilisant de l'eau propre.

- Collocate con cura le piastre magnetiche (senza la calotta di chiusura grigia) sulla parte anteriore e posteriore del tetto.
- Adattate la distanza tra le due piastre magnetiche al tipo di tetto e agli sci da trasportare (attacco degli sci). Se possibile scegliete una distanza di ca 70 cm tra i due centri delle piastre magnetiche ③.
- Girate i supporti neri per sci sulla piastra magnetica di modo che la calotta di chiusura grigia possa venire sovrapposta.
- Fate innestare la calotta di chiusura grigia ④.
- Bloccate la calotta di chiusura mediante una rotazione di un quarto di giro in senso orario di entrambi i supporti per sci.
- Assicuratevi che la calotta di chiusura aderisca perfettamente alla piastra magnetica di modo che resti immobile.

Attenzione!

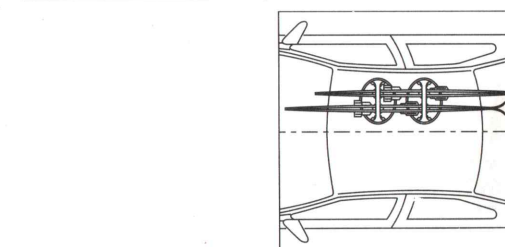
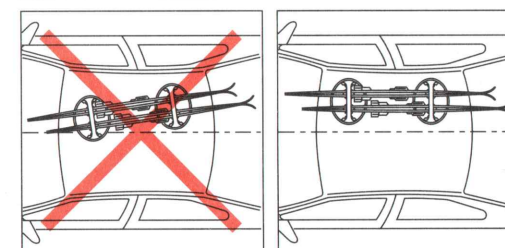
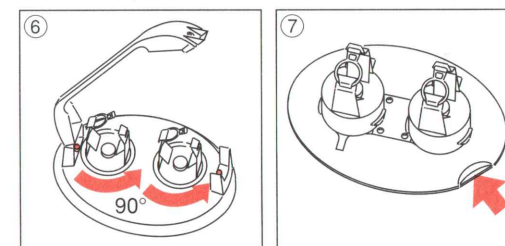
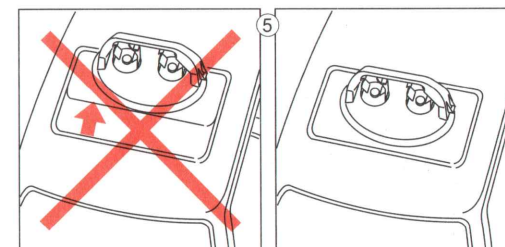
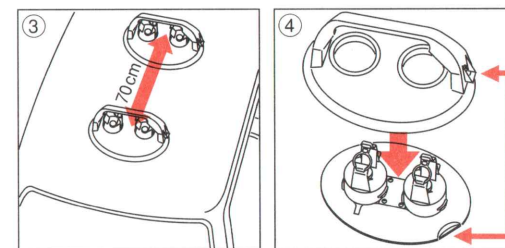
Se il portasci magnetico viene installato su un tettuccio di acciaio apribile o inclinabile, esso non deve mai venire aperto ⑤!

Smontaggio

- Aprite la staffa di chiusura: premete i pulsanti di bloccaggio rossi e girate entrambi i supporti di gomma in senso antiorario ⑥.
- Sollevare la calotta di chiusura.
- La piastra magnetica dispone di una parte più elevata ⑦.
- Sollevate attentamente la piastra magnetica in questo punto.
- Pulite come illustrato al punto «Consigli di manutenzione» e riponete nella confezione originale.

Indicazioni supplementari

- Montate solo su tetti di auto.
- La piastra magnetica va montata solo su tetti di auto assolutamente puliti, asciutti e liberi da neve, ghiaccio e brina.
- Se possibile, non smontate il portasci magnetico dal tetto dell'auto quando vi trovate nella località sciistica. È munito di antifurto!
- In questo modo evitate che sul tetto si depositi sporcizia e neve o che si formi ghiaccio o brina.
- Nel caso di un cambiamento improvviso delle condizioni atmosferiche, formazione di brina, neve, rientro quando è già buio, ecc., il montaggio può risultare più difficoltoso.
- In questi casi non viene più garantita una presa perfetta e il trasporto degli sci potrebbe causare degli incidenti (e conseguentemente dei danni!).
- Togliere il portasci magnetico dal tetto dell'auto qualora non venga utilizzato.
- Dopo ogni utilizzo è importante lavare con acqua il portasci soprattutto se è stato utilizzato il lavavetri dell'automobile.



Fahrhinweise

- Die Magnet-Skiträger auch auf der Reise **immer abschliessen**. Nur so bleibt die Sicherheit optimal gewährleistet ⑨!
- Nie mit offenem Verschlussbügel herumfahren ⑨.
- Nie mit den Magnet-Skiträgern in Waschanlagen ⑩!**
- Kontrollieren Sie bei Zwischenhalten die Haftung der Magnet-Skiträger bzw. der Skier.
- Je nach Windverhältnissen, Gegenverkehr, z.B. schwere LKW (in Tunnels), treten Windturbulenzen auf, welche die Last sowie die Fahreigenschaften negativ beeinflussen können.
- Deshalb Geschwindigkeit bei allen Dachaufsätzen reduzieren!
- Dachlasten verändern den Schwerpunkt des Fahrzeuges und somit die Fahreigenschaften. Dies erfordert eine angepasste, vorsichtige Fahrweise.
- Grundsätzliche maximale Dachbelastung in der Schweiz: 50 kg inkl. Trägersatz, sofern nichts anderes im Fahrzeugausweis aufgeführt ist. (Beachten Sie die Angaben über Dachlasten in Ihrem Fahrzeugausweis. Bei Unklarheit fragen Sie Ihren Garagisten/Importeur.)

Pflegehinweise

- Durch den Wintereinsatz leiden Transportgeräte trotz Rostschutzmassnahmen und der Verwendung von witterungsbeständigem Kunststoff.
- Zur Sicherheit und Werterhaltung Ihrer Magnet-Skiträger empfehlen wir die regelmässige Reinigung von Hand und nur mittels handelsüblichem Shampoo und warmem Wasser.
- Wir schlagen vor, Mio-Car Scheibenreiniger-Zusatz zu verwenden - scharfe Additive könnten die Magnetplatte angreifen.
- Schlösser, Federn und Gelenkteile usw. mit Graphit, Silikon-Spray oder für diesen Zweck geeignetem Fett schützen.
- Nach Abnehmen der Magnetplatten kann auf der Auflagefläche des Autodaches ein unschädlicher Film vorhanden sein. Dieser lässt sich entweder mit MIOCAR Shampoo, MIOCAR Autowachs flüssig oder MIOCAR Soft-Wax problemlos entfernen.
- Die Magnet-Skiträger sauber, trocken und stets in der Kunststofftasche aufbewahren.
- Nicht an einer Metallwand/Röhre usw. fixieren oder auf diese Art aufbewahren. Ebenso dürfen die beiden Magnetplatten nicht gegeneinander gehalten werden (Abnahme der Magnetkraft) ⑪.
- Nicht in der Umgebung von magnetempfindlichen Geräten wie Computer/CD/Disketten/Film/Tonband/Video/Elektroschaltkästen usw. lagern.** (Folgeschäden!)

Conseils pour la conduite

- Pour le voyage, **toujours verrouiller** les porte-skis magnétiques; c'est la seule façon d'assurer la sécurité en route ⑨.
- Ne jamais rouler avec les arceaux déverrouillés et ouverts ⑨.
- Ne jamais faire laver la voiture dans un tunnel de lavage avec les porte-skis posés ⑩.**
- Il est toujours préférable de contrôler, lors de toute halte ou de temps à autre, la bonne fixation des porte-skis magnétiques.
- Les conditions de vent et de circulation (p.ex. poids-lourds dans un tunnel) peuvent créer des turbulences qui influencent la tenue de route et la charge.
- C'est pourquoi il faut réduire la vitesse quand une charge est fixée sur le toit de la voiture.
- Une charge sur le toit modifie le centre de gravité d'un véhicule, donc aussi sa tenue de route. Dans ce cas, redoubler de prudence au volant.
- Charge de toit maximum admise en Suisse: 50 kg, y compris les porte-charges, sauf spécification différente dans la carte grise du véhicule. (Prenez connaissance des charges de toit admises dans votre carte grise de véhicule. En cas de doute, renseignez-vous auprès de votre garagiste ou importateur.)

Conseils pour l'entretien

- Malgré leur traitement anticorrosion et l'emploi de pièces en matière synthétique, les porte-charges sont soumis à rude épreuve en hiver.
- Pour la sécurité et le maintien de la valeur de vos porte-skis magnétiques, nous recommandons un nettoyage manuel régulier et seulement avec un shampoing usuel et de l'eau chaude.
- Nous vous conseillons d'utiliser l'additif de lavage des vitres Mio-Car: des additifs trop agressifs pourraient endommager la plaque magnétique.
- Les serrures, ressorts et articulations doivent être protégés avec du graphite, au moyen d'un spray de silicone ou d'une graisse appropriée.
- Une fois les plaques magnétiques retirées, le toit de la voiture peut présenter une trace (film) non dangereux pour la peinture. Il s'enlève aisément avec un shampoing auto MIOCAR, de la cire auto liquide MIOCAR ou de la soft-wax MIOCAR.
- Ranger les porte-skis magnétiques propres, secs et dans leur sac de transport.
- Ne pas fixer les plaques sur une paroi métallique ou contre des tuyauteries. Ne pas placer les plaques magnétiques l'une contre l'autre (risque de démagnétisation) ⑪.
- Ne pas ranger les plaques magnétiques à proximité d'appareils sensibles aux champs magnétiques tels qu'ordinateurs, CD, disquettes, films, bandes magnétiques, cassettes vidéo, coffrets de commutation électrique, etc.** (risques d'endommagement).

Indicazioni per la guida

- Chiudete sempre** il portasci magnetico anche durante il viaggio. Solo così viene garantita una sicurezza ottimale ⑨!
- Non spostatevi mai con la staffa di chiusura aperta ⑨!
- Smontate sempre il portasci magnetico prima di passare attraverso un impianto di lavaggio per auto ⑩!**
- Controllate la presa del portasci magnetico e la posizione degli sci durante le soste.
- A seconda delle condizioni stradali e atmosferiche (traffico in senso contrario, autocarri pesanti in galleria, raffiche di vento) possono crearsi delle turbolenze, che hanno degli effetti negativi sul carico e sul comportamento su strada.
- Per questo motivo riducete la velocità!
- Carichi sul tetto modificano il baricentro del veicolo e conseguentemente anche il suo comportamento su strada. Guidate con cautela.
- Carico massimo consentito in Svizzera: 50 kg incluso il portacarichi, se la licenza di circolazione non riporta indicazioni supplementari. (Controllate i dati relativi al carico sul tetto consentito nella vostra licenza di circolazione oppure informatevi presso il vostro garagista/importatore).

Consigli di manutenzione

- Nonostante le misure di protezione antiruggine e l'utilizzazione di materiale sintetico resistente alle intemperie, i portacarichi risentono dell'impiego durante l'inverno.
- Per la sicurezza e la manutenzione del vostro portasci magnetico raccomandiamo una pulizia regolare a mano e solo con l'impiego di shampoo e acqua calda.
- Vi consigliamo di utilizzare l'additivo pulvetri Mio-Car: additivi troppo aggressivi potrebbero danneggiare la piastra magnetica.
- Proteggete serrature, molle, giunti, ecc., con grafite, spray al silicone o lubrificanti adatti a questo scopo.
- Dopo lo smontaggio delle piastre magnetiche, sulla superficie del tetto può essersi formata una pellicola innocua, che può essere eliminata facilmente con shampoo per auto MIOCAR, cera liquida per auto MIOCAR oppure Soft-Wax MIOCAR.
- Conservate sempre il portasci magnetico pulito e asciutto nella sua borsa in materia sintetica.
- Non fissatelo su pareti o a tubi metallici. Le due piastre magnetiche non devono mai venir poste l'una contro l'altra (riduzione della forza magnetica) ⑪.
- Non conservatelo vicino ad apparecchi sensibili a magneti, come computer/CD/dischetti/pelliole/registratori a nastro/videoregistratori/quadri elettrici di distribuzione, ecc.** (ne potrebbero conseguire danni!).

